

༄༅། །ལྷུང་བྱོན་གསོལ་འདེབས་ཡིད་གྱི་གདུང་སེལ་བཞུགས། །

**THE PRAYER TO SATISFY THE LONGING FOR THE UNOBSTRUCTED
MANIFESTATION OF THE COMPASSIONATE ROOT GURU**

ན་མོ་གུ་རུ། ཚོས་སྐྱ་གདོད་མའི་སངས་རྒྱས་གཞི་ལ་ཚྲོགས། །

NAMO GURU CHHÖ KÜ DÖ MAÝ SANG GYAY ZHI LA DZOK
I prostrate to my wisdom teacher. Primordial Dharmakaya **Buddha**,
perfect within the basis,

ལྷུན་གྲུབ་ལོངས་སྐྱའི་རྩལ་ལས་པད་མ་བཞད། །

LHÜN DRUB LONG KÜ TSAL LAY PAY MA ZHAY
Display of the self-accomplished Sambhogakaya, **Blossoming Lotus**,

གང་འདུལ་སྐྱལ་པའི་རོལ་གར་རིག་པ་འཛིན། །

GANG DUL TRUL PAY ROL GAR RIK PA DZIN
Awareness holder, tamer of beings through the dance of Nirmanakaya,

འདི་ཕྱིར་འབྲལ་མེད་རྗེས་བཟུང་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

DI CHHIR DRAL MÉ JEY ZUNG JIN GYIY LOB
Please bless me to be inseparable from you in this life and the next.

སྤྲ་རགས་ལས་རླུང་འགྲུབ་ཀུན་བྲལ་བ། །

T'HRA RAK LAY LUNG GYU WA KÜN DRAL WA
Completely purified of the movement of gross and subtle karmic energy

རྣམ་ཀུན་མཚོག་ལྷན་བདེ་བ་ཚེན་པའི་ཁམས། །

NAM KÜN CHHOK DEN DÉ WA CHHEN PÖ KHAM
Holder of the always flawless nature of exaltation

འཕོ་མེད་རྟག་པ་དམ་པའི་སྐྱེ་མཚོག་ལ། །

P'HO MÉ TAK PA DAM PAY KU CHHOK LA
Who attained the transformationless supreme body

གཤེགས་བྱེན་བཞུགས་པའི་ཀུན་རྟོག་མི་མངའ་བས། །

SHEK JÖN ZHUK PAY KÜN TOK MI NGA WAY
With no conception of coming, going or staying

འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་དག་པ་གཉིས་ལྡན་གླུགས། །

KHOR DAY YER MÉ DAK PA NYIY DEN T'HUK
Your wisdom mind is the holder of the two qualities of purity,
the non-duality of samsara and nirvana

དགོངས་ཡུལ་མཚན་མའི་གདུལ་བྱ་རྣམ་དག་པ། །

GONG YUL TSHEN MAY DUL JA NAM DAK PA
Purified of consideration of the reality of sentient beings, the object of subduing

རྒྱ་ཚད་ཕྱོགས་ལྗང་སྤངས་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ། །

GYA CHHAY CHHOK LHUNG PANG PAY ZHING KHAM SU
In the directionless, expansive pureland

ཅིར་མི་དགོངས་པའི་དབྱིངས་སུ་རྟག་བཞུགས་ཀྱང་། །

CHIR MI GONG PAY YING SU TAK ZHUK KYANG
Even though always abiding in the stainless spaciousness of no thought

རྒྱུར་མཐོང་བྱིས་པ་ཤེད་མ་བྱེ་བ་རྣམས། །

TSHUR T'HONG JI PA SHÉ MA JÉ WA NAM
From the one-sided childish vision of our unblossomed strength

གནས་རྒྱལ་ཡི་དག་ཀུན་ཏུ་བཟང་བའི་ཞལ། །

NAY TSHUL YÉ DAK KÜN TU ZANG PÖ ZHAL
The beginningless, unconditioned natural state, the face of Samantabhadra

༄༅། །མངལ་བའི་སྐྱལ་བས་མོངས་ཏེ་རིང་ཞིག་ནས། །

JAL WAY KAL WAY P'HONG TÉ RING ZHIK NAY

Is unseen for so long through lack of good fortune

སྤང་ཚུལ་འབྲུལ་པའི་གྲོང་དུ་འབྱུངས་འདིར་དགོངས། །

NANG TSHUL T'HRUL PAY DRONG DU KHYAM DIR GONG

Please watch over us who are wandering in the phenomena of the conditioned state of the city of delusion

ཇི་ལྟར་ཤེལ་གྱི་མེ་ལོང་གཙང་མའི་ངོགས། །

JI TAR SHEL GYI MÉ LONG TSANG MAY NGOK

Just as the face of a clear crystal mirror

འདི་ཞེས་མཚོན་པ་མེད་བཞིན་དུངས་པའི་ཚུལ། །

DI ZHEY TSHÖN PA MÉ ZHIN DANG PAY TSAL

Cannot itself be characterized as this or that

གཟུགས་དང་ཁ་དོག་དབྱིབས་ལ་སོགས་པ་ཡི། །

ZUK DANG KHA DOK YIB LA SOK PA YI

Yet any forms, colors, shapes, and so on

རྣམ་པ་གང་ཡང་ཐོགས་མེད་འཆར་བ་ལྟར། །

NAM PA GANG YANG T'HOK MÉ CHHAR WA TAR

Can arise with unobstructed clarity

བདག་ཅག་དད་གསུམ་ལྷ་ཡི་རྫིང་རིང་དུ། །

DAK CHAK DAY SUM LHA YI DZING RING DU

In the god realm pristine sky-lakes of our faith

མཚོག་གི་སྤུལ་སྤྱི་ཉི་མ་གཞོན་ལུང་དཔལ། །

CHHOK GI TRUL KU NYI MA ZHÖN NÜ PAL

May your Supreme, glorious, youthful sun emanation's reflection

རྟམ་ཏུ་འཆར་བའི་གསོལ་བ་འདེབས་ལགས་ན། །

TAK TU CHHAR WAY SOL WA DEB LAK NA
Unceasingly arise as we pray

མཚན་དཔེའི་དགྲིལ་འཁོར་མངོན་དུ་སྒྲུང་བར་མཛོད། །

TSHEN PEY KYIL KHOR NGÖN DU NANG WAR DZÖ
May the mandala of the holder of the noble marks and signs appearance

སྐྱེ་ཆེན་སྲིད་པ་འདི་ན་སྲིད་པའི་དངོས། །

GYA CHHEN SI PA DI NA SI PAY NGÖ
Here in this great expanse of whatever exists

རིན་ཐང་བཟོད་ལ་བྲེལ་བ་ཀུན་སྒྲུངས་ཀྱང་། །

RIN T'HANG JÖ LA T'HREL WA KÜN PUNG KYANG
Though all inexpressible value is gathered

རིན་ཆེན་གསུམ་ཞེས་གྲགས་པའི་མཚན་ཙམ་གྱི། །

RIN CHHEN SUM ZHEY DRAK PAY TSHEN TSAM GYI
It cannot be compared even to the name

རིན་ཐང་བཟོད་ལ་བསྐྱེན་པ་མིན་གསུངས་ན། །

RIN T'HANG JÖ LA DRÜN PA MIN SUNG NA
Of the precious renowned Triple Gems, as Buddha said

དེ་སྤྱིར་དེ་ཡི་རིང་ལུགས་འཛིན་བྱེད་པ། །

DÉ CHHIR DÉ YI RING LUK DZIN JÉ PA
So, wherever these holy beings dwell

དམ་པའི་སྐྱེས་བུ་གང་ན་སུ་བཞུགས་རྣམས། །

DAM PAY KYEY BU GANG NA SU ZHUK NAM
The holders of the lineage of the Triple Gems

༄༅། །ཞིང་འདིར་གཟིགས་པ་ནམ་ཡང་མི་ཡོལ་བར། །

ZHING DIR ZIK PA NAM YANG MI YOL WAR

Never turning away from care for this world

ངེས་པ་ལྔ་ལྔ་ན་ངོ་བོར་འཚོ་གཞེས་ཤོག། །

NGEY PA NGA DEN NGO WOR TSHO ZHEY SHOK

May they live long in the essence of the five certainties

ཁྱུང་པར་མཚོག་གི་སྐྱལ་སྐྱུའི་གསང་བ་གསུམ། །

KHYAY PAR CHHOK GI TRUL KÜ SANG WA SUM

Especially the body, speech, and mind, quality and activity of your sublime emanations

ཡོན་ཏན་ཕྱིན་ལས་མི་བྱད་རྒྱན་འཁོར་ལྔའི། །

YÖN TEN T'HRIN LAY MI ZAY GYEN KHOR NGAY

May these inexhaustible five ornaments of the mandala radiate light

སྣང་བའི་འོད་འབར་ཐེག་མཚོག་པ་རྗེའི་ཚུལ། །

NANG WAY Ö BAR T'HEK CHHOK PEMÖ TSHUL

And the supreme vehicle of the lotus land

ཕྱོགས་དུས་ཀུན་ཏུ་ཉམས་པ་མེད་རྒྱས་ཤོག། །

CHHOK DÜ KÜN TU NYAM PA MÉ GYAY SHOK

Always pervade unfadingly throughout time and direction

གང་དུ་སྐྱུ་འབྱུལ་ཞི་ཚགས་རྣམ་པའི་གར། །

GANG DU GYU T'HRUL ZHI CHHAK NAM PAY GAR

Wherever the desirable, tranquil and terrifying, wrathful gestures of the magic dance

གང་ཞིག་སྣང་ཡང་གང་འདུལ་དེར་སྟོན་གྱི། །

GANG ZHIK NANG YANG GANG DUL DER TÖN GYI

Whatever the various aspects that appear, they are only the reflection
of the subduing of sentient beings

ཐུགས་རྗེ་རོལ་པའི་རྩལ་གྱི་ཡོན་ཏན་ལས། །

T'HUK JÉ ROL PAY TSAL GYI YÖN TEN LAY

The unobstructed display of the quality of unconditioned compassion

ངོ་བོ་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་མི་གཉིས་པ། །

NGO WO GYAL WA KÜN DANG MI NYIY PA

Whose essence is one with all Buddhas

དཔལ་ལྷན་སངས་རྒྱས་པརྟ་ཀ་ར་ཡི། །

PAL DEN SANG GYAY PEMA KA RA YI

The glorious Buddha Padmasambhava's teachings

གསང་ཆེན་འོད་གསལ་རྗེ་གསལ་པ་ཆེན་པོའི་ཚོས། །

SANG CHHEN Ö SAL DZOK PA CHHEN PÖ CHHÖ

The inconceivable great light of the Great Perfection

མ་ཁའ་མཐའ་གཏུགས་པའི་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པའི། །

KHA T'HA TUK PAY DRO WA MA LÜ PAY

Which dwells within the natural mind of all sentient beings pervasive as the sky

རང་བཞིན་གཤམས་ལ་བཞུགས་པ་དར་གྱུར་ཅིག །

RANG ZHIN SHI LA ZHUK PA DAR GYUR CHIK

May it spontaneously flourish

ཅེས་པ་འདི་ནི་གུས་པ་མིན་ལས་ཞོར་བུ་རང་ཉིད་སྐྱེ་བ་མེད་པའི་ཡི་གེ་ཚོས་ཀུན་འབྱུང་བའི་གནས་གྱི་སྐྱེ་དང་ལྷན་པའི་སྦྱིང་དུ་
རིགས་ཀུན་བྱུང་བའདག་དཔལ་ལྷན་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའི་དགྱིལ་ཚོག་དང་གུ་རུའི་ཚོག་བདུན་སྐྱེ་བ་ལ་བརྟེན་ནས་ཡབ་རྗེ་དམ་
པའི་དགོངས་རྗེ་གསལ་མཚོད་སྤྱོད་སྤེལ་བའི་སྐབས་སུ་ཡིད་དོར་གང་ཤར་གསོལ་འདེབས་སྤོན་ཚོག་ཏུ་བྲིས་པ་ལྷ་དང་སྐྱེ་བ་
རྣམས་ཀྱིས་དེ་བཞིན་འབྱུང་བའི་མཐུན་འབྱུར་སྤོང་གོགས་མཛད་པར་གསོལ་བ་འདེབས་ལགས་སོ། །སྤོ་ཀ་དང་པོ་གནས་
སྐབས་འཕྲལ་སེལ་འཕྲི་སྤོན་བྱེད་པ་པོ་སྐྱེ་བ་བསོད་ནམས། །

This was written by myself, Thinley Norbu, while doing Vajrasattva sadhana, (gong dzog), and the Seven Line Prayer Guru Yoga. As I Prayed, may all unobstructed blessings be received. (The first verse was modified for temporary use by Lama Sonam.)

PRAYER FOR THE SWIFT REBIRTH OF
DUDJOM YANGSI SANGYE PEMA ZHEPA RINPOCHE

By H.H. Karmapa

ཨྲ། །ཀྱེ་མ་ཀྱེ་ཏུ།

KYÉ MA KYÉ HÜ

Alack! Alas!

སྤྱིང་དབྱུང་བཟངས་མདོག་དཔལ་རིའི་ཕོ་བྱང་གི་དབྱུང་སྲུ། །

NYING Ü ZANG DOK PAL RI P'HO DRANG GI Ü SU

From the palace of the Copper Colored Mountain in the heart,

ཕ་གཅིག་པར་འབྱུང་གནས་ཡབ་ཡུམ་དེ་མཁྱེན་ནོ། །

P'HA CHIK PEMA JUNG NAY YAB YUM DÉ KHYEN NO

Padmakara and consort, please know us!

བསོད་བཟང་ལས་ངན་དྲག་པོའི་རླུང་ལྷགས་ཀྱིས་འབྱེར་ཏེ། །

SÖ ZAY LAY NGEN DRAK PÖ LUNG SHUK KYIY KHYER TÉ

Our merit is finished; the gale of bad karma has swept us away.

མགོན་མེད་ཉམ་ཐག་གྱུར་པའི་སློབ་འབངས་ལ་གཟིགས་དང་། །

GÖN MÉ NYAM T'HAK GYUR PAY LOB BANG LA ZIK DANG

Look at us wretched disciples bereft of protector!

སྤྱི་བོ་བདེ་ཆེན་འཁོར་ལོའི་གཙུག་རྒྱན་དུ་བཞུགས་པའི། །

CHI WO DÉ CHHEN KHOR LÖ TSUK GYEN DU ZHUK PAY

Traktung Dudjom Lingpa and disciples, the crown jewels

བླག་འབྱུང་བདུད་འཛོམས་སྤྱིང་པ་ཡབ་སྲས་དེ་མཁྱེན་ནོ། །

T'HRAK T'HUNG DÜ JOM LING PA YAB SAY DÉ KHYEN NO

In the crown chakra of great bliss, please know us!

ཁོང་པའི་སླིང་དང་འབྲ་བའི་སྐྱབས་གནས་ཀྱིས་བོར་ནས། །

KHONG PAY NYING DANG DRA WAY KYAB NAY KYIY BOR NAY

Our refuge, who was like the heart in our chest, has left us.

འདི་ཕྱི་འི་རེ་བ་སྟོར་བའི་རྗེས་འཇུག་ལ་གཟིགས་དང་། །

DI CHHI RÉ WA TOR WAY JEY JUK LA ZIK DANG

Look at us, who've lost our hope for this life and the next!

སྐྱབས་གཟིག་པར་བཞད་པའི་ངོ་མཚར་གྱི་བཀོད་པ། །

KYAB CHIK PEMA ZHAY PAY NGO TSHAR GYI KÖ PA

The marvelous features of the sole refuge Pema Shepa

ད་ལྟ་མིག་གི་དབང་པོའི་སྟོད་ཡུལ་ལས་འདས་ཏེ། །

DA TA MIK GI WANG PÖ CHÖ YUL LAY DAY TÉ

Have now passed beyond the range of our vision.

གསུང་སྟན་ལྡན་བར་ཐོས་པའི་སྐལ་བཟང་ཡང་མེད་པས། །

SUNG NYEN NA WAR T'HÖ PAY KAL ZANG YANG MÉ PAY

No longer do we have the fortune to hear his sweet voice.

དབང་པོ་སྟོ་ལྔ་འཛོམས་པའི་དོན་གོ་ཡང་སྟོར་སོང་། །

WANG PO GO NGA DZOM PAY DÖN GO YANG TOR SONG

Though we have our five senses, they have lost any purpose.

དམུ་ཚོད་སྟོ་བ་རངས་པའི་སྐྱིགས་དུས་ཀྱི་སེམས་ཅན། །

MU GÖ LO WA RENG PAY NYIK DÜ KYI SEM CHEN

We barbaric beings of degenerate times, our hearts hardened,

མ་དད་ལོག་ཏོག་གི་མས་ཕྱི་ནང་ཀུན་སྐྱིབ་ཀྱང་། །

MA DAY LOK TOK DRI MAY CHHI NANG KÜN DRIB KYANG

Are clouded inside and out by the stains, misconception and faithlessness,

༄༅། །སྤོད་ངན་བུ་ཚ་བུ་མས་པའི་པ་མ་ཡིས་སྤྱོད་ལྟར། །

CHÖ NGEN BU TSHA JAM PAY P'HA MA YIY KYONG TAR
But like ill-behaved children whose parents care for them with love,

ཐུགས་རྗེའི་གཏེར་ཆེན་བྱེད་ལ་མི་རེ་ནི་ཀ་མེད། །

T'HUK JEY TER CHHEN KHYÉ LA MI RÉ NI KA MÉ
We've no choice but to place our hopes in you, great trove of compassion.

ཀ་དག་ཚོས་སྤྱི་གྲོང་ནས་འགག་མེད་ཀྱི་གཟུགས་སྤྱུར། །

KA DAK CHHÖ KÜ LONG NAY GAK MÉ KYI ZUK KUR
From the expanse of the alpha-pure dharmakaya,

སེམས་ཀྱི་སྐྱད་ཅིག་གཅིག་ལ་གཞིར་བཞེངས་སུ་མངོན་ནས། །

SEM KYI KAY CHIK CHIK LA ZHIR ZHENG SU DZAY NAY
May you arise in an instant of mind as an unceasing form kaya

མ་ལུས་འགོ་བའི་ཁམས་རྣམས་སྤྱིན་གྲོལ་དུ་མངོན་པའི། །

MA LÜ DRO WAY KHAM NAM MIN DROL DU DZAY PAY
And return without delay as a new dawning emanated sun

སྤྱུལ་པའི་ཉི་གཞོན་གསལ་པ་ཐོགས་མེད་དུ་བྱོན་ཤོག། །

TRUL PAY NYI ZHÖN SAR PA T'HOK MÉ DU JÖN SHOK
To ripen and liberate sentient beings of all kinds.

ཨོ་ཀ་ཇ་ཏི་ལ་སོགས་དམ་ལྷན་གྱི་སྤྱད་མ། །

É KA DZA TI LA SOK DAM DEN GYI SUNG MA
O Ekajati and other oath-bound protectors,

ད་ནི་ལེ་ལོ་བཏང་སྟོམས་ཅུང་ཟད་ཀྱང་མེད་པར། །

DANI LÉ LO TANG NYOM CHUNG ZAY KYANG MÉ PAR
Without even the slightest laziness or indifference,

སྒྲོན་ནས་བསུ་ཞིང་རྒྱབ་ནས་སྐྱེལ་མ་ཞིག་མཛད་དེ། །

NGÖN NAY SU ZHING GYAB NAY KYEL MA ZHIK DZAY DÉ

Now lead him from ahead, escort him from behind,

མི་ཡི་ཉི་མ་ཞིང་འདིར་གདན་འདྲེན་ལ་ཕེབས་ཤིག། །

MI YI NYI MA ZHING DIR DEN DREN LA P'HEB SHIK

And bring this sun for humanity back to this world!

བསྟན་འགྲོའི་མགོན་དབུང་མཚུངས་མེད་པ་སྐྱབས་ཇེ་བདུད་འཛོམས་རིན་པོ་ཆེའི་ཡང་སྐྱེལ་པར་བཞད་པ་གང་ཉིད་གྲོ་བུར་དུ་
དགོངས་པ་རྫོགས་པའི་གནས་ཚུལ་དེ་ནི་བསམ་ཡུལ་ལས་འདས། འདྲེན་མཚོག་གང་ཉིད་སྐྱེན་གཞོན་ལུང་གྱུར་གྱང་
གངས་ཅན་ལྗོངས་དང་། རྒྱ་བལ་འབྲུག་གསུམ་སོགས་སུ་བསྟན་འགྲོའི་དོན་དཔག་མེད་མཛད་ཅིང་། སླིགས་དུས་ཀྱི་
རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་རྣལ་འབྱོར་པ་བྱ་བལ་སངས་རྒྱལ་དེ་རྗེ་སོགས་སློབ་མར་བསྟེན། སློང་པོ་དོན་བརྒྱུད་ཀྱི་བསྟན་པ་ཚུལ་
བཞིན་དུ་བསྐྱུངས་ནས། བོད་བརྒྱུད་ནང་བསྟན་སྤྱི་དང་། འབྲུག་འོད་གསལ་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་རིང་ལུགས། ལྷག་
པར་བདུད་འཛོམས་ཀྱི་གཏེར་རྒྱན་འཛིན་པ་རྣམས་ཀྱི་འདྲེན་པ་ཆེན་པོར་འགྱུར་བར་ངེས་མོད། དུས་ངན་སླིགས་མར་གྱུར་པ་
དང་། གདུལ་བུའི་བསོད་ནམས་དམན་པའི་སྟོབས་ཀྱིས་བྱི་རྒྱུ་འཛིན་པ་ལག་ནས་ཤོར་བ་ལྟ་བུར་གྱུར་གྱང་། རྒྱལ་སྐྱོ་
སེམས་དཔའ་རྣམས་ཀྱི་ཐུགས་ཇེ་དུས་ལས་མི་གཡོལ་བ་ཡིན་པས། རང་གཞན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་གདུང་ལུགས་དྲག་པོས་
ཡང་སྲིད་སྐྱེལ་པའི་སྐྱེའོད་མེད་ཅིག་གནས་ནས་བྱ་འབབ་པ་ལྟར་འབྱོན་པའི་གསོལ་བ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་འདེབས་པ་གལ་ཆེའོ། །

It is incomprehensible that Pema Shepa, the incarnation of the incomparable protector of beings and teachings Kyabje Dudjom Rinpoche, could have passed away. Though young, he had brought immeasurable benefit to beings and the teachings in Tibet, India, Nepal, and Bhutan. He followed Chatral Sangye Dorje, a dzogchen yogi in degenerate times, and others as his gurus, sustained the teachings of the essential ultimate lineage properly, and he was certain to become a great guide upholding Tibetan Buddhism, the tradition of luminous Dzogchen, and the Dudjom Tersar in particular. But the times are degenerate and we students have little merit, so it is as if a vase of vaidurya crystal has slipped from our fingers. But the bodhisattvas' compassion never fails to come on time, so it is crucial for all of us to fervently pray that an undisputed reincarnation will come, like a bird alighting from the sky.

༄༅། །འོ་གི་གསོལ་འདེབས་འདི་ཡང་སུད་སི་ནམ་མཁའ་རིན་པོ་ཆེས་གདུང་ལུགས་ཀྱིས་བསྐྱེད་མ་མཛད་པ་
དང་། རང་ངོས་ནས་ཀྱང་དད་འདུན་ཅེ་གཅིག་པས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་ཡིན་ནོ། །དཔལ་ཀུམ་པའི་མཚན་འཛིན།
ཨོ་རྒྱན་ཤིན་ལས་སུ་འབོད་པས་སྤྱི་ལོ་ ༢༠༢༢ ཟླ་ ༢ ཚེས་ ༡༩ ལ་ལུལ།

I wrote this supplication on the fervent request of Namkha Rinpoche from Switzerland and also as a supplication from my own one-pointed faith and wish.

Karmapa Ogyen Trinley Dorje

19 February 2022

Translated by Khenpo David Karma Choephel.

༡༡། །ལྷུང་འབྱོན་གསོལ་འདེབས་ཐུགས་དམ་གནད་ནས་བསྐྱེད་བའི་དབྱུང་སྐྱེས་རྩ་
གསང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ། །

THE THUNDERING DRUMBEAT INVOKING WISDOM MIND

A Prayer for the Swift Rebirth of Dudjom Sangye Pema Shepa Rinpoche

དད་ཅན་མདུན་ན་གཡོ་མེད་གནས་བཅའ་ཞིང་། །

DAY CHEN DÜN NA YO MÉ NAY CHA ZHING

You who abide unwaveringly in front of those with faith,

ཐུགས་རྗེ་འཇུག་པ་སློབ་བས་རབ་ལྷུང་བ། །

T'HUK JÉ JUK PA LOK WAY RAB NYUR WA

And whose compassion reaches us even more swiftly than lightning,

མཚོ་སྐྱེས་རྒྱལ་བ་རིག་འཛིན་ལྷ་ཡི་ཚོགས། །

TSHO KYEY GYAL WA RIK DZIN LHA YI TSHOK

Lake-Born Buddha, awareness holders, and hosts of deities,

གདུང་བས་འབོད་དོ་ཡུད་ཅམ་འདིར་དགོངས་ཤིག། །

DUNG WAY BÖ DO YÜ TSAM DIR GONG SHIK

I call out to you in despair – please look upon me for a brief moment.

བདུད་འཛོམས་སྐྱེ་ཤེང་སངས་རྒྱས་འོད་གྱི་གཏེར། །

DÜ JOM KYÉ T'HRENG SANG GYAY Ö KYI TER

Dudjom incarnations, treasures of the light of the Buddhas

ཀུན་མྱོངས་སྐྱབ་གི་ལུན་པ་མཐར་བསྐྱད་ནས། །

KÜN MONG MAK GI MÜN PA T'HAR TRÉ NAY

Who banish the black darkness of ignorance

གསང་ཚེན་རྗིང་མའི་ལེགས་བཤད་པ་རྒྱའི་འདབ། །

SANG CHHEN NYING MAY LEK SHAY PAY MAY DAB
And make the Lotus petals of the Great Secret Nyingma Teachings

ཕྱོགས་བརྒྱུར་བཞུད་པར་མཛད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

CHHOK GYAR ZHAY PAR DZAY LA SOL WA DEB
Blossom in every direction, to you I pray.

བཤད་སྐབ་རྣལ་མ་མེ་ལོང་དྲངས་མའི་ངོས། །

SHAY DRUB NAL MA MÉ LONG DANG MAY NGÖ
Your authentic study and practice was the face of the clear mirror

ཉམས་རྟོགས་ལྷ་ཚོགས་སྤང་བརྟན་རབ་བཟུང་བའི། །

NYAM TOK LHA TSHOK NANG NYEN RAB TRA WAY
In which the vivid reflection of the hosts of deities of your experience and realization appeared.

མཚོག་གི་སྐུལ་སྐུ་ན་ཚོད་མ་སྤྲིན་པར། །

CHHOK GI TRUL KU NA TSHÖ MA MIN PAR
Supreme Nirmanakaya Emanation, you suddenly passed into parinirvana

སློབ་ལུང་ཞི་བར་གཞོལ་འདི་ཅི་ཡི་ཚུལ། །

LO BUR ZHI WAR ZHOL DI CHI YI TSHUL
Before you had even reached maturity – what is this display?

ཤེས་ཤི་རུང་དོན་མཐུན་གཤམ་བྱའི་ཚོགས། །

KYÉ MA KYI HÜ DÖN T'HÜN DUL JAY TSHOK
Alas! Alack! How the assemblies of your genuine disciples cry out,

ཕྱོགས་བསྐྱད་མགོན་པོ་ཇི་བཞིན་འོ་འདོད་འབོད། །

CHHOK LÉ DRÖN PO JI ZHIN O DÖ BÖ
Like travelers who have lost their way!

༄༅། །ད་ནི་བྱོད་སྐྱའི་མངོན་འཕྲིན་སུ་ཡིས་མཐོང་། །

DANI KHYÖ KÜ DZAY T'HRIN SU YIY T'HONG

Now none of us can see the activity of your wisdom form,

བྱོད་གསུང་རྣ་བས་ཐོས་པའི་བསྐྱལ་པ་དབེན། །

KHYÖ SUNG NA WAY T'HÖ PAY KAL PA WEN

And we are bereft of the good fortune to be able to hear your wisdom speech.

དེས་ན་ཡང་སྲིད་འབྲུལ་བྲལ་སྲིད་པའི་མིག། །

DEY NA YANG SI T'HRUL DRAL SI PAY MIK

May the sun of your unmissaken emanation,

ཐུགས་བསྐྱེད་དམ་བཅའི་རྟ་ལྗང་གིས་བྲངས་ཏེ། །

T'HUK KYÉ DAM CHÉ TA JANG GIY DRANG TÉ

Led by the green wind-horse of your compassionate vow,

སྐལ་བཟང་གཤུལ་བྱའི་ཤར་རིའི་ཕྱོ་མོ་རུ། །

KAL ZANG DUL JAY SHAR RI TSÉ MO RU

Shine upon the eastern mountain peak of your fortunate disciples,

འོད་ཆགས་འབར་བཞིན་ལྷག་གེར་འཆར་བར་ཤོག། །

Ö CHHAK BAR ZHIN LHAK GÉR CHHAR WAR SHOK

Blazing with light and brilliantly clear.

ཅེས་པ་འདི་འང་གང་གི་མ་ཡུམ་གྱིས་གཙོས་འཁོར་འབངས་ཡོངས་ནས་སྐུལ་སྐུ་པར་དབང་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ་བརྒྱུད་བསྐྱལ་མ་
གནང་བ་བཞིན་ས་སྐྱའི་ཆེན་ངག་དབང་ཀུན་དགས་སྐུར་བ་དོན་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། །

This was written by Sakya Trichen Ngawang Kunga at the request primarily of His mother, and of all of his retinue and followers together, which was conveyed by Tulku Pema Wangyal Rinpoche. May it be meaningful.

PRAYER FOR THE SWIFT REBIRTH OF
DUDJOM YANGSI SANGYE PEMA SHEPA RINPOCHE

By Dzongsar Khyentse Rinpoche

敦珠法王迅速轉世祈請文
宗薩蔣揚欽哲仁波切撰

༄༅། །ཁྱེད་བདག་འཁོར་ལོའི་མགོན་པོ་ཀུན་ཏུ་བཟང་། །

恰達 扣略 袞波 袞度桑，遍主壇城依怙普賢王
KHYAB DAK KHOR LÖ GÖN PO KÜN TU ZANG
Kuntuzangpo, omnipresent lord of the mandala

ཇུལ་བ་ཀུན་འདུས་སྐྱ་མ་ཐོད་ཐེང་ཚུལ། །

嘉瓦 袞督 喇嘛 托稱雜，諸佛總集上師顛鬘力¹
GYAL WA KÜN DÜ LA MA T'HÖ T'HRENG TSAL
Lama Thodtrengtsal, embodiment of all the Buddhas,

སྲིད་ཞིའི་འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྗེ་རྗེ་ལ། །

夕習 吉札 耶謝 多傑拉，離有寂畏智慧金剛尊²
SI ZHI JIK DRAL YÉ SHEY DOR JÉ LA
Fearless Wisdom Vajra, beyond samsara and nirvana,

གཏུང་ལུགས་ཚེ་གཅིག་གུས་པས་གསོལ་བ་འདེབས། །

董旭 則計 古貝 梭哇迭，我今志心專一敬祈請
DUNG SHUK TSÉ CHIK GÜ PAY SOL WA DEB
To you I pray with single pointed longing and devotion:

རྗེ་གཡབ་གླིང་ནས་མགོན་མེད་བདག་ལ་དགོངས། །

阿雅 林內 袞美 達拉貢，自妙拂洲垂念無怙我
NGA YAB LING NAY GÖN MÉ DAK LA GONG
Please grant your awakened mind's attention from your pure land of Ngayab Ling.

¹ 顛鬘力：蓮師。

² 離畏智慧金剛：第二世敦珠法王。

སངས་རྒྱལ་གཉིས་པ་པདྨ་ཀུ་ར་ཡི། །

桑傑 膩巴 貝瑪 嘎日阿宜，第二佛陀蓮花生大士
SANG GYAY NYIY PA PEMA KA RA YI
The dance of the second Buddha, Padmakara

ངོ་མཚར་རྣམས་གར་ཡུད་ཙམ་བཞད་ན་ཡང་། །

哦擦 對噶 於贊 協拿揚，雖然暫顯奇妙遊戲相
NGO TSHAR DÖ GAR YÜ TSAM ZHAY NA YANG
graced this world for but a short time in its amazing display,

སྲུང་ཡང་སྲུལ་གཞིའི་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུ་བ་འདི། །

臘揚 珠習 音蘇 讀哇狄，卻又攝回化身基界中
LAR YANG TRUL ZHI YING SU DU WA DI
before being reabsorbed so quickly into the basic space source of all emanation.

བདག་སོགས་བསོད་ནམས་མེད་པའི་དབང་ལགས་ཀྱང་། །

達菟 索南 美貝 旺喇將，此乃我等無福之所致
DAK SOK SÖ NAM MÉ PAY WANG LAK KYANG
This is because the merit of us sentient beings is lacking.

ལམ་ལོག་ལམ་གོལ་སྐྱེ་འགྲོའི་མགོན་དཔུང་དང་། །

蘭樓 蘭果 介追 衰崩檔，仍願護眾免入邪謬道
LAM LOK LAM GOL KYÉ DRÖ GÖN PUNG DANG
Nonetheless, please arise again as the lord protector and friend of beings

རྒྱལ་བསྐྱེད་སྤྱི་དང་འོད་གསལ་སློང་པོའི་ལམ། །

嘉滇 計檔 偉薩 寧杯蘭，亦為佛法、光明精藏道³
GYAL TEN CHI DANG Ö SAL NYING PÖ LAM
who have wandered astray down the wrong path and in detours,

3 光明精藏道：大圓滿法

༄༅། །འཇུན་པར་གསང་ཆེན་གིང་རྟ་གོང་འོག་གི། །

切巴桑千與大貢哦噶，尤其大密前後二宗師⁴

KHYAY PAR SANG CHHEN SHING TA GONG OK GI

Please return as our guide, our captain, chariot of the Buddha's teachings, clear light essence path,

ཟབ་གཏེར་རིང་ལུགས་རྒྱ་མཚོའི་དེད་དཔོན་དུ། །

撒迭伶路蔣翠迭奔篤，如海甚深伏藏之傳統

ZAB TER RING LUK GYA TSHÖ DÉ PÖN DU

and especially, as captain of the great secret,

སྤར་ཡང་སྤུལ་པའི་རླ་ཞལ་འཆར་དུ་གསོལ། །

臘揚珠貝達俠恰篤梭，願再化現月容做商主

LAR YANG TRUL PAY DA ZHAL CHHAR DU SOL

over the ocean of profound termas and long lineage, of the earlier and later Dudjoms.

ཞེས་པ་འདི་འང་མཚོག་གི་སྤུལ་པའི་སྤར་ཡང་སྤུལ་གྱི་དེད་པོ་ཆེ་སློབ་དུ་དགོངས་པ་གཞན་དོན་དུ་གཤེགས་པ་བསྟན་པ་སྤྱི་དང་བྱེ་
བྲག་ལ་ཆག་རྒྱུད་ཉ་ཅིང་ཆེ་བར་སློབ་འཕྲིང་བཞིན་དུ་བདུད་འཛོམས་སྤིང་པའི་ཟབ་གཏེར་སྤིང་དུ་བཅངས་པའི་འབངས་ཐ་གཤལ་བ་
སྤར་བསྟན་ཚེས་ཀྱི་རྒྱ་མཚོའམ་ཚངས་པ་ལྷའི་མེ་ཏོག་གིས། ཚེས་ཀྱི་གྲོགས་པོ་སྤྱི་ཏི་སྤུལ་སྤུལ་སོགས་ཀྱིས་རེ་བསྐུལ་ལྟར་
གནམ་ལོ་ལུགས་སྤང་ཏོར་རླ་ཉ་པའི་ཚེས་ཉ་ལ་བྲིས་པའོ། །།

殊勝化身轉世仁波切驟然圓寂，此事對佛教各方面而言都是極大的損失，令人悲慟。因此，將敦珠林巴甚深伏藏奉為至要精藏的鄙人圖滇確吉嘉措、又名蒼巴拉宜美朵，乃按法友碧帝珠古（Spiti Tulku）等人之請，撰於藏歷鐵牛年十二月十八日（2022年2月19日）。

敦珠貝瑪南嘉恭譯於二零二二年二月二十日

The sudden dissolution of the enlightened mind of the supreme emanation Dudjom Yangsi Rinpoche for the benefit of beings in other realms is a great loss to both Buddhadharma as a whole and to its individual traditions. With immense sorrow, Thubten Chokyi Gyato, also known as Tsangpa Lhayi Metok, an ordinary disciple who has taken the profound treasures of Dudjom Lingpa to heart, wrote these words on the eighteen day of the twelfth month of the Iron Ox year, in response to the requests made by Spiti Tulku and other dharma friends.

⁴ 前後二宗師：敦珠林巴、第二世敦珠法王

ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་གསོལ་འདེབས་དང་པའི་གདུང་ཚིག་ཅེས་བྱ་བ།

WORDS OF LONGING FAITH

第三世 敦珠法王貝瑪謝巴迅速轉世祈請文

A Prayer for the Swift Rebirth of Dudjom Sangye Pema Shepa Rinpoche

ཨོཾ། །ཨོ་འགྲུབ་པར་གྱུར་ཅིག། །

OM DRUB PAR GYUR CHIK

嗡 主巴糾記

嗡 願事皆成

Om May this prayer come to fruition!

ཐུབ་བསྟན་གྱི་དང་བྱེ་བྲག་སྲ་འགྱུར་སྲོལ། །

T'HUB TEN CHI DANG JÉ DRAK NGA GYUR SOL

突滇 基黨 解札 阿究梭

佛教總與支前譯傳承

The teachings of the Buddha in general, the Early Translation School in particular,

ཡང་གློ་བ་དུད་འཛོམས་ཟབ་གཏེར་རིང་ལུགས་ཏེ། །

YANG GÖ DÜ JOM ZAB TER RING LUK TÉ

央過 度炯 薩跌 令路爹

最勝敦珠傳承伏藏法

And especially the tradition of the Profound Treasures of Dudjom,

དི་བྲལ་ཚུ་སྐྱེས་སྐྱོང་བའི་བཀའ་དིན་ཅན། །

DRI DRAL CHHU KYEY KYONG WAY KA DRIN CHEN

吉札 秋界 炯為 嘎珍堅

無垢蓮花護佑大恩者

Are like a stainless lotus nurtured by the sun of your kindness.

༄༅། །པརྒྱའི་གཉེན་གཅིག་པརྒྱ་བཞད་པར་འདུད། །

PAY MAY NYEN CHIK PEMA ZHAY PAR DÜ

貝妹 年記 貝瑪 謝巴度

唯一蓮友貝瑪謝巴禮

To you, sole heir of Guru Rinpoche, Pema Shepa, I bow.

གང་གི་གསང་གསུམ་གཟི་མདངས་སྟོང་གི་བྱིན། །

GANG GI SANG SUM ZI DANG TONG GI JIN

崗給 桑孫 習當 冬給僅

尊者三密威千光加持

The magnificence of your three secrets is like the brilliant radiance of thousands of rays of sunlight,

རང་ཅག་བསོད་ནམས་དཔལ་གྱིས་མ་ཐེག་པར། །

RANG CHAK SÖ NAM PAL GYIY MA T'HEK PAR

囊佳 索南 巴幾 瑪帖巴

我等福德不堪以承載

But the strength of our merit was lacking,

མཛད་འཕྲིན་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུ་བའི་ངང་ཚུལ་ནི། །

DZAY T'HRIN YING SU DU WAY NGANG TSHUL NI

界聽 映素 度未 昂促尼

行相收攝法界虛空裡

And so your wisdom activity dissolved back into stainless space.

སུས་ཀྱང་བཟོད་ཐབས་བྲལ་བའི་གདུང་གཏམ་ནིག། །

SÜ KYANG ZÖ T'HAB DRAL WAY DUNG TAM ZHIK

素蔣 碩踏 札為 東當習

誰亦難忍悲悼哀慟聲

This is a tragedy that none of us can bear.

དཀི་སྒྲིགས་ལྔའི་མུན་འཕུག་འཚུབ་པའི་བྲོད། །

DANI NYIK NGAY MÜN T'HUK TSHUB PAY T'HRÖ

大尼 寧涅 門途 促貝措

此乃五濁晦暗遮障中

Now we are shrouded in the coarse and thick darkness of the five degenerations,

སྐབས་མཚོག་དུང་གི་ཟླ་ལྗང་སྒྲིན་གྱིས་སྐྱེ་བ། །

KYAB CHHOK DUNG GI DA ZHAL TRIN GYIY DRIB

架秋 董給 搭下 謹幾記

勝怙海螺月容層雲蔽

And the moon-like face of our supreme refuge, white as a conch shell, is hidden by clouds.

བུ་སྐྱོབ་མགོན་མེད་ཉམ་ཐག་བདག་སོགས་ལ། །

BU LOB GÖN MÉ NYAM T'HAK DAK SOK LA

部洛 棍妹 娘踏 達梭喇

我等徒眾悲苦無所依

We, your disciples, are in a pitiful situation with no one to lead us.

ནམ་ཡང་བསྐྱེད་བྲལ་སྤྱིང་རྗེ་ཚེན་པོས་སྐྱོང་བ། །

NAM YANG NYEL DRAL NYING JÉ CHHEN PÖ KYONG

南央 涅札 寧傑 千播炯

請不忘永恆大慈護佑

Please never forget us, and always care for us with your great compassion.

དོན་དམ་ཚོས་སྐྱེ་ཚེན་པོའི་རང་གཤེས་ལ། །

DÖN DAM CHHÖ KU CHHEN PÖ RANG SHI LA

敦丹 卻故 千播 囊西拉

勝義廣大法身自性中

Although the innate nature of the great ultimate Dharmakaya

༄༅། །གཤེགས་བཞུགས་མཚན་མའི་ཚོས་ཀྱིས་སྤོང་ལགས་གུང་། །

SHEK ZHUK TSHEN MAY CHHÖ KYIY TONG LAK KYANG

些秀琛妹 卻給冬喇江

超越來去戲論法之相

Is empty of all phenomena with characteristics such as departing and remaining,

ཀུན་རྗེ་བ་སྤྲོང་ཆའི་འགོ་ལ་ཉེར་དགོངས་ཏེ། །

KÜN DZOB NANG CHAY DRO LA NYÉR GONG TÉ

棍作囊企卓啦涅恭爹

思及世俗眾生之現象

We pray that you continue to look upon us relative appearing beings,

སྤྲུང་ཡང་གཟུགས་སྤྱི་ལྷ་གཞོན་འཆར་བར་སྤོན། །

LAR YANG ZUK KÜ DA ZHÖN CHHAR WAR MÖN

拉揚速姑搭宣恰哇悶

願再顯色身之新月輪

And that the moon of your youthful form will shine upon us again.

གང་གིས་འགོ་ལ་བརྩེ་བའི་བྱུགས་བསྐྱེད་དང་། །

GANG GIY DRO LA TSÉ WAY T'HUK KYÉ DANG

崗給卓啦這為兔給黨

尊者悲憫眾生發善願

Through the power of your loving compassion for beings

བསྐྱུ་མེད་ཙ་བརྒྱད་སྤྲོ་མའི་བྱིན་སྤོབས་ལས། །

LU MÉ TSA GYÜ LA MAY JIN TOB LAY

路妹札具喇妹僅舵類

無誑傳承上師加持力

And the blessings of the deceitless root and lineage lamas,

འུ་ཅག་སློབ་བུ་སློང་ནས་སློན་པའི་དོན། །

U CHAK LOB BÜ NYING NAY MÖN PAY DÖN

勿家 洛補 寧內 悶貝敦

我等弟子至心誠祈願

We, your disciples, make this heartfelt prayer –

མཚོག་གི་སྒྲ་མའི་ཡང་སྐྱལ་སྐྱུར་འབྱོན་གསོལ། །

CHHOK GI LA MAY YANG TRUL NYUR JÖN SOL

秋給 喇妹 央祝 謬尊索

殊勝上師轉世速駕臨

May the Nirmanakaya emanation of the supreme lama swiftly appear again!

ཞེས་པའང་རིགས་བདག་འཁོར་ལའི་མགོན་པོ་ལྷ་སྐྱབས་རྗེ་བདུད་འཛོམས་སྐྱུ་སྤོང་གསུམ་པའི་སྐྱུར་འབྱོན་གསོལ་འདེབས་སྐྱུ་སྒྲ་མ་ཡེ་ཤེས་བཟང་པོ་རིན་པོ་ཆེ་མཚོག་དང་། མཁའ་འགོ་པརྩ་ཚེས་སློན་ཟུང་གིས་གཙོས་བསམ་ཡས་རྗེས་བྱུང་འདུས་སྐྱི་ཡོངས་ནས་བསྐྱལ་དོན་ལྟར། གང་གི་སློབ་འབངས་སྐྱོད་པ་འཇམ་དཔལ་ཡེ་ཤེས་རྗེས་གསོལ་བ་བཏབ་པ་དག། །

此文乃為祈請依怙輪部主三世 敦珠法王迅速乘願再來，應耶謝桑波仁波切暨空行母貝瑪秋尊，以及桑耶全體僧眾請求，弟子蔣巴耶謝多傑著此祈請文。願賢善。

This prayer for the swift rebirth of the Lord of All Buddha Families, the Protector of the Crown Chakra, the third incarnation of His Holiness Dudjom Rinpoche, was written by his humble student Jampal Yeshe Dorje in response to the request made by the supreme Lama Yeshe Zangpo Rinpoche and Khandro Pema Chodron together on behalf of the entire Samye Memorial Monastery community.

**AN ASPIRATION FOR THE SWIFT RETURN OF DUDJOM RINPOCHE III
SANGYE PEMA SHEPA RINPOCHE**

by Tulku Teglo Rinpoche

༄༅། །བསྐྱལ་མང་གོང་ནས་ཚོགས་གཉིས་རབ་ཚྲོགས་ཤིང་། །

KAL MANG GONG NAY TSHOK NYI RAB DZOK SHING

Over many past eons, peerless lord of the great secret doctrine in this world,

སྲིད་གསུམ་འགོ་བ་སྒྲོལ་བར་དམ་བཅས་པས། །

SI SUM DRO WA DROL WAR DAM CHAY PAY

you fully perfected the accumulations of merit and wisdom

ཞིང་འདིར་གསང་ཚེན་བསྟན་པའི་བདག་པོ་མཚོག། །

ZHING DIR SANG CHHEN TEN PAY DAK PO CHHOK

and promised to liberate all beings throughout the three realms –,

སངས་རྒྱལ་པར་བཞད་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །

SANG GYAY PAY MA ZHAY PAR SOL WA DEB

Sangyé Pema Shepa – please hear our prayer!

ཟྱེད་སྐྱེ་ཉི་གཞོན་སློ་བུར་རུབ་གྱུར་ནས། །

KHYÉ KU NYI ZHÖN LO BUR NUB GYUR NAY

Since the sudden setting of the youthful sun of your precious body,

འགོ་ཀུན་མུན་པའི་སླིང་དུ་འཕུན་པའི་ཚོ། །

DRÖ KUN MUN PAY LING DU CHHEN PAY TSHE

beings of this world are wandering, lost in darkness,

མིག་ནས་མཚི་མ་ཆར་བཞིན་འབབ་པ་འདི། །

MIK NAY CHHI MA CHHAR ZHIN BAB PA DI

their tears falling down as great torrents of rain.

གཟིགས་ན་ཐུགས་ཀྱིས་བཟོད་དམ་སྒྲིང་རྗེའི་གཏེར། །

ZIK NA T'HUK GYI ZÖ DAM NYING JEY TER
Does this sight not break your heart, great treasure of compassion?

གང་གི་གཟུགས་སྐྱའི་བཀོད་པ་ཚོས་དབྱིངས་སུ། །

GANG GI ZUK KÜ KÖ PA CHHÖ YING SU
Although the mandala of your form body reabsorbed into the ultimate expanse,

བསྐྱུས་ཀྱང་སྒྲོན་གྱི་ཐུགས་བསྐྱེད་སྒྲོན་ལམ་བཞིན། །

DÜ KYANG NGÖN GYI T'HUK KYÉ MÖN LAM ZHIN
according to your previous aspirations born of compassion,

སྐྱར་ཡང་མཚོག་སྐྱལ་འབྲུལ་མེད་ཡིད་བཞིན་ནོར། །

LAR YANG CHHOK TRUL T'HRUL MÉ YI ZHIN NOR
please ensure that the wish-fulfilling jewel of your next supreme

མི་འགྲུངས་སྐྱར་དུ་འབྱོན་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །

MI GYANG NYUR DU JÖN PAR DZAY DU SOL
undeluded manifestation returns to us swiftly, without the slightest delay!

མཚོག་གསུམ་རྩ་གསུམ་ཡི་དམ་ཞི་བློ་དང་། །

CHHOK SÜM TSA SÜM YI DAM ZHI T'HRO DANG
Three Jewels, Three Roots, peaceful and wrathful wisdom deities,

རབ་འབྲུམས་ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་བཞུགས་རྒྱལ་བའི་ཚོགས། །

RAB JAM CHHOK CHÜ ZHING ZHUK GYAL WAY TSHOK
infinite buddhas throughout all time and space,

གནས་གསུམ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགོ་ཚོས་སྐྱོང་ལ། །

NAY SUM PA WO KHAN DRO CHHÖ KYONG LA
dakas and dakinis of the three places, and Dharma protectors –

༄༅། །གསོལ་འདེབས་སླིང་ནས་འབོད་དོ་མ་གཡེལ་དགོངས། །

SOL DEB NYING NAY BÖ DO MA YEL GONG

we beseech you with this prayer from the depths of our hearts!

ཅེས་བདུད་འཛོམས་ཡང་སྐྱེལ་སངས་རྒྱལ་པར་བཞད་པ་གང་ཉིད་སྐྱེར་ཡང་གདུལ་བུ་རྒྱ་རྒྱ་མཚོའི་མགོན་
དུ་སྐྱེར་བར་འབྱོན་པའི་སློན་ལམ་དང་བཅས་པ་འདི་བདུད་འཛོམས་སྐྱེར་བའི་གོ་བསྐྱེལ་ངོ་མི་ལྷོག་ཅམ་དུ།
པར་ཐེག་མཚོག་བསྐྱེན་པའི་རྒྱལ་མཚན་ནས་བོད་རབ་བྱུང་བཅུ་བདུན་པའི་ལྷ་གསལ་སྐང་ཟླ། ༡༢པའི་
ཚེས། ༢༤ལ་བྲིས།

This prayer for the Dudjom reincarnation Sangyé Pema Shepa to swiftly return to guide the infinite disciples who are destined to be benefited by him was requested by the Dudjom Labrang, and so as not to refuse them, Pema Thekchok Tenpa'i Gyaltsen wrote this on the 24th day of the 12th month in the Tibetan Iron Ox year.

༄༅། །ལྷོ་སྐབས་རྗེ་ཞི་བར་གཤེགས་པ་བདུད་འཛོམས་སངས་རྒྱལ་པརྩ་བཞད་པ་རིན་པོ་ཆེའི་
སྐུར་འབྱོན་གསོལ་འདེབས་བཞུགས་སོ། །

**PRAYER FOR THE SWIFT REBIRTH OF
HIS HOLINESS DUDJOM SANGYE PEMA SHEPA RINPOCHE**

ཨོ་སྐྱི། །རབ་འབྱམས་རྩ་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྐུ་བཙམ་དགོངས། །

OM SOTI RAB JAM TSA SUM GYAL WA SAY CHAY GONG
Om Swasti! Infinite three roots, buddhas, and bodhisattvas, pay us heed!

བདག་ཅག་མོས་གུས་གདུང་བའི་གསོལ་བ་འདེབས། །

DAK CHAK MÖ GÜ DUNG WAY SOL WA DEB
We supplicate you with fervent devotion.

བདུད་འཛོམས་སངས་རྒྱལ་པརྩ་བཞད་པ་ཉིད། །

DÜ JOM SANG GYAY PEMA ZHAY PA NYI
Please swiftly reveal a supreme nirmanakaya emanation

སྐུ་བའི་སྐུ་མཚོག་སྐུར་དུ་སྟོན་དུ་གསོལ། །

TRUL PAY KU CHHOK NYUR DU TÖN DU SOL
Of Dudjom Sangye Pema Shepa!

ལྷོ་སྐབས་རྗེ་པརྩ་རིག་ཅུལ་རིན་པོ་ཆེས་གསུང་ངོ། །

By Kyabje Pema Riktsal Rinpoche.

Translated by Heidi Nevin.

PRAYER FOR THE SWIFT REBIRTH
OF DUDJOM SANGYE PEMA SHEPA RINPOCHE

By Khenpo Yeshe Sangpo Rinpoche

༄༅། །སངས་རྒྱལ་ཀུན་དངོས་པར་ཐོད་ཐོད་ཕུལ། །

SANG GYAY KÜN NGÖ PEMA T'HÖ T'HRENG TSAL

桑傑 棍窩 貝瑪 推聽札

真實諸佛蓮花生大士

Embodiment of all Buddhas, Pema T'hö T'hreng Tsal,

གང་འདུལ་མཚན་དཔེར་བཞད་པ་འགོ་འདུལ་གྱི། །

GANG DUL TSHEN PER ZHAY PA DRO DUL GYI

崗度 琛貝 謝巴 卓度記

顯現相好隨化度眾生

Tamer of beings blossoming with the marks and signs of Buddhahood,

སྐུལ་པའི་རིག་འཛིན་རྒྱལ་ཀུན་ཐོན་ལས་དཔལ། །

TRUL PAY RIK DZIN GYAL KÜN T'HRIN LAY PAL

祖貝 仁津 家棍 聽列巴

化身持明諸佛事業者

Nirmanakaya vidyadhara accomplishing the glorious wisdom activity of all Buddhas,

གྲུབ་པའི་སྡེ་དཔོན་མཚོག་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

DRUB PAY DÉ PÖN CHHOK LA SOL WA DEB

祖貝 爹奔 秋喇 梭哇爹

成就之勝主宰我祈請

To you, supreme guide of beings, I pray.

འདི་ཕྱི་བར་གསུམ་འབྲེལ་མེད་རྗེས་བཟུང་ནས། །

DI CHHI BAR SUM DRAL MÉ JEY ZUNG NAY

迪器 巴孫 札妹 傑松內

今生來世不離永攝受

Please hold me with your compassion and remain inseparable from me in this life, the bardo, and my future lives –

དུས་མེད་རིག་པའི་གྲོང་དུ་བྱང་ཚུབ་ཤོག། །

DÜ MÉ RIK PAY LONG DU JANG CHHUB SHOK

度妹 日貝 龍杜 蔣秋秀

無時明覺界中證菩提

May I become awakened in the expanse of timeless awareness!

ཅེས་མྱུང་ན་གྱི་ཁུང་བུར་ཚུད་པའི་སྤྱོད་པ་འདི་ནི་སློབ་འབངས་ཀྱི་མིང་ཙམ་འཛིན་པ་གྲལ་མཐའི་བན་རྒྱལ་

ཡེ་ཤེས་བཟང་པོས་ལྷགས་འབྱུང་དུ་ཐམས་ལོ། །

此文乃於尊者圓寂之悲慟中，末學貧僧耶謝桑波自然寫就。

This grief-stricken lament welled forth spontaneously and was written down by the one who merely holds the name of one of His disciples, the ragged practitioner who sits at the end of the row, Yeshe Sangpo.